



semaine / week

15-21.12

50

1969

bulletin

The 42nd session of the CERN opens here next Thursday December 18 at 14.30 with a report on the year's activities and the presentation of budgets. For perhaps the majority of people at the Laboratory these are the major items of interest with the Council still to agree the new salary scales and the cost variation index, not to mention personnel numbers. All has been well prepared in advance, however, so there should be few surprises. The 300 GeV project is on the agenda for Friday December 19. Delegates of the Member States intending to participate in this programme are making every effort to be ready by that date to take the final decisions on the location of the new Laboratory in order to go ahead with the programme. All the same, the time-table is very tight and it is impossible at the moment to be certain that all will be ready. This information has been circulated to the press and it is possible that the number who come to listen to Council in the hope that all will go through will be much reduced. Nevertheless provision will have to be made for a big crowd of journalists, Radio and T.V. people so the number of vacant places in the Council Chamber will be small. The Council meeting will as usual be preceded by meetings of the Finance Committee and the Committee of Council so there is no chance of the week being dull. But how lively, that is the 1431 M Sw. Fr. question !

Sommaire

Seminars	2
Cours	2
Avis	4
Association du Personnel	6
Clubs	7
Coopératives	8

La 42ème session du Conseil du CERN s'ouvrira jeudi prochain à 14h.30 avec le rapport d'activités annuelles et la présentation des budgets. Pour beaucoup de Cernois, là est l'important puisqu'il s'agit d'approuver les échelles de salaires, l'indice de variation des coûts et l'effectif du personnel. Le 300 GeV sera abordé dans la journée de vendredi. Les représentants des Etats membres participant au programme font tout leur possible pour pouvoir être en mesure de choisir définitivement ce jour-là le site du nouveau laboratoire et aller de l'avant. Néanmoins, le calendrier est serré et il est impossible d'assurer que tout sera prêt en temps voulu. Cette information a été fournie à la presse. Il se peut en conséquence que le nombre de journalistes souhaitant assister aux débats du Conseil diminue. Néanmoins nous devons réserver un nombre de places important à la presse écrite, à la radio et à la T.V. L'espace disponible dans la Salle du Conseil sera en définitive réduit. Le Conseil étant précédé de réunions du Comité des Finances et du Comité du Conseil, il faut s'attendre à une semaine vivante; vivante, mais de quelle vie ? Telle est la question, une question de 1431 M. de FS.

SEMINARS

TC SEMINAR

Wednesday, December 17
15.00 h
TC Conference Room - Lab.13
2nd floor -

"Actual State of POLLY System"
F. Beck / Argonne National Laboratory

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Thursday, December 18
16.30 h
Auditorium

" A_2 Structure in the $\rho\pi$ and KK^* Decay Channels"
C. Lechanoine, C. Nef / Paris and Geneva

COLLOQUIUM

Thursday, December 18
16.00 h
Auditorium, Bldg D -
Battelle Institute 7 route de
Drize, 1227 Carouge/Geneva

"Theory of Magnetic Ordering in Ionic Solids"
Dr. Laurens Jansen / Battelle Institute

PRESENTATION TECHNIQUE

Mardi 16 décembre
de 09h.30 à 16h.30
Salle de conférence TCL
(ex NPA) - Bât. 17, 1er étage

La compagnie Electro-mecanique (CEM) de Lyon, représentée par Brown Boveri S.A. Lausanne, expose ses contacteurs de la série R (de 40 à 2000 A).
Langue : Français Renseignements : M. Diraison / FIN/2645
Service d'Approvisionnement

Lecture Series Cours

Please note that, from now on, the technical courses and the language courses (reserved for registered students) will no longer be announced in this bulletin. Only the changes in room or timetable and special information related to these courses will be published in this column of the bulletin.

The academic courses and the general education courses will be announced each week in this column. (Questions on the information appearing in the calendar should be addressed to the PIO).

Nous rappelons que dorénavant les cours techniques et les cours de langues, réservés aux élèves inscrits, ne seront plus annoncés dans ce bulletin. Seuls les changements de salle ou d'horaire et d'autres informations spéciales relatives à ces cours figureront dans la présente rubrique.

Les cours académiques et les cours d'enseignement général continueront d'être annoncés chaque semaine dans la présente rubrique. (Les questions sur les renseignements du calendrier doivent être adressées au PIO).

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

"Introduction au calcul matriciel"
par R. Gouiran

Les jeudis à 14h.15, dans
l'amphithéâtre, du 8 janvier
au 19 mars 1970 (11 leçons)

Les cours seront interrompus du 22.12.69 au 2.1.70.

Ce cours, destiné en principe aux techniciens supérieurs, sera librement accessible (sans inscription) à tous ceux que le sujet intéresse. Toutefois, de bonnes bases de mathématiques générales sont nécessaires pour le suivre avec profit.

Programme : Espaces vectoriels - Transformations matricielles dans l'espace - Valeurs propres - Rotations - Trajectoires elliptiques et hyperboliques - Equations linéaires - Matrices de transfert - Applications à l'espace de phase, à l'optique lumineuse et corpusculaire, aux circuits électriques (quadripôles passifs et actifs, transistors).

ENSEIGNEMENT GENERAL

"La double personnalité du Lichen" par R. Carreras

SCIENCE POUR TOUS

Cette conférence, annoncée pour le jeudi 11 décembre, aura lieu le jeudi 18 décembre à 13h.00 dans l'Amphithéâtre.

La prochaine conférence aura lieu le 8.1.70.

ACADEMIC TRAINING

Mercredi 17 décembre
14h.15
Amphithéâtre

MATHEMATIQUES APPLIQUEES

"Introduction à l'Analyse numérique"
F. Louis (8e leçon)
La prochaine leçon aura lieu le 14.1.70.

Thursday, December 18
11.00 h
Auditorium

APPLIED PHYSICS
"Introduction to particle accelerators"
F. Bonaudi (3rd lecture)
The next lecture will be given on 15.1.70.

COURS DE LANGUES

Mercredi 17 décembre
17h.30
Amphithéâtre

Cours audio-visuels

Tous les élèves inscrits (à l'une ou l'autre des deux sessions) sont invités à la séance d'introduction aux cours audio-visuels.

LANGUAGE COURSES

Wednesday, December 17
17.30 h
Auditorium

Audio-visual courses

- All registered pupils (of either of the two sessions) are invited to the introductory talk.

Rencontres de Midi

Mardi 16 décembre
12h.30
Amphithéâtre

LE PERSONNEL DU CERN ET LA DOUANE FRANCAISE

Pourquoi vitupérer plus longtemps et laisser sans réponse vos questions concernant la douane française ?

Venez vous-mêmes exposer vos récriminations en public et poser vos questions à Monsieur PAOLI, Directeur Adjoint à la Direction Générale des Douanes de Gex. Il vous aidera à mieux comprendre le problème des fonctionnaires du CERN qui traversent la frontière. Il répondra volontiers à toutes vos demandes individuelles. Ne manquez pas la chance de votre vie de faire connaître votre point de vue aux autorités compétentes !

Tuesday, December 16th
12.30 h
Auditorium

CERN PERSONNEL AND THE FRENCH CUSTOMS

by Mr. PAOLI, Deputy Director of the local French Customs Administration. Mr. Paoli will explain briefly how he understands the problem of CERN personnel crossing the frontier and will then be open to take up any of your points. The conference will be given in French but questions may be asked in English.

Avis Notices

RESTAURANTS - CONGES DE FIN D'ANNEE

En application du memorandum du Directeur de l'Administration, et en accord avec les exploitants de nos restaurants, les dispositions suivantes ont été arrêtées pour le fonctionnement des services nourriture et boissons sur le Site :

a - Restaurant No 1 (MB) et services Cafetarias dans les Divisions (ces derniers réduits à l'essentiel) :

jours d'ouverture à horaire normal : les 22, 23, 29 et 30 décembre 1969; (réouverture le 5.1.70).

b - Restaurant provisoire No 2 (Tortella) :

fermeture totale du 24.12 inclus au 4.1.70 inclus;
(réouverture le 5.1.70).

Comité Paritaire de Gestion
des Restaurants

CHRISTMAS CARDS AND CALENDARS



As in previous years, Christmas cards and calendars, in aid of the following societies,

Help-the-Blind Society, Geneva
House of the Urchins Fund, Naples (abandoned children)
WWF (World Wildlife Fund)
Swiss Ornithological Society

will be on sale daily between 12.30 a.m. and 2 p.m. by
Miss E. Iseli /DD - 53 1-041 (Tel.: 2433).

PIO DOCUMENTATION

1969 publications available
upon request (tel. 2785)

Ces publications ajoutées au stock de documentation PIO en 1969, sont disponibles sur demande (tél. 2785):

"CERN Meyrin" - édition révisée en français, juin 1969

"CERN on view" - English revised edition, June 1969

Technical notebook No.5 "ISR" - English, July 1969

Cahier technique No.5 "ISR" - en français, août 1969

"Computing at CERN" - English 3-page brochure, September 1969

"Hochenergiebeschleuniger in der Europäischen Gemeinschaft" -
Süddeutsche Zeitung: Der Mensch und die Technik, wissenschaft-
liche Blätter, 9. Oktober 1969.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 4 vestiaires double en acier,
- 2 vestiaires triples en acier

Service d'Approvisionnement/Section des Magasins

DATES DE PAIEMENT DES SALAIRES

A TOUT LE PERSONNEL REMUNERE PAR LE CERN :

Nous vous rappelons que les prochains traitements seront payés
les 17, 18 et 19 décembre 1969.

Pour l'année 1970, les dates de paiement des salaires ont été
fixées comme suit :

Janvier	21-22-23	Juillet	22-23-24
Février	18-19-20	Août	19-20-21
Mars	18-19-20	Septembre	23-24-25
Avril	22-23-24	Octobre	21-22-23
Mai	20-21-22	Novembre	18-19-20
Juin	23-24-25	Décembre	16-17-18

Division des Finances

SERVICE DE BLANCHISSERIE
PENDANT LES FETES DE
FIN D'ANNEE

Programme de ramassage et distribution des vêtements de travail, pendant les fêtes de Noël et du Jour de l'An.

- Salopettes et blouses vertes : Seront ramassées le vendredi 19.12.69; aucun échange avant le 9.1.70.
- Blouses blanches : Pour les divisions SC/NP, TC, ADM/DI, SB. Distribution des blouses propres, les 18.12.69 et 15.1.70; Ramassage des blouses sales, les 19.12.69 et 22.12.69; Aucun échange entre les 18.12.69 et 16.1.70.
- Blouses blanches : Pour les divisions PS/MPS, ISR, DD, PH/S. Distribution des blouses propres, les 11.12.69 et 8.1.70; Ramassage des blouses sales, les 12.12.69 et 15.12.69; Aucun échange entre les 11.12.69 et 9.1.70.

BLOUSES BLANCHES

Programme de distribution des blouses blanches pour l'année 1970 :

Divisions SC/NP, TC, ADM/DI,SB	Divisions PS/MPS,ISR, DD, PH/S
15 et 29 janvier 1970	8 et 22 janvier 1970
12 et 26 février 1970	5 et 19 février 1970
12 et 26 mars 1970	5 et 19 mars 1970
9 et 23 avril 1970	2, 16 et 30 avril 1970
6 et 21 mai 1970	14 et 28 mai 1970
4 et 18 juin 1970	11 et 25 juin 1970
2, 16 et 30 juillet 1970	9 et 23 juillet 1970
13 et 27 août 1970	6 et 20 août 1970
10 et 24 septembre 1970	3 et 17 septembre 1970
8 et 22 octobre 1970	1, 15 et 29 octobre 1970
5 et 19 novembre 1970	12 et 26 novembre 1970
3 et 17 décembre 1970	10 décembre 1970
	Division SB

SOCIETE DE BANQUE SUISSE



Horaires pendant les fêtes :

Fermé les : 24 décembre 1969
25 décembre 1969
26 décembre 1969

, ainsi que les 31 décembre 1969
1 janvier 1970
2 janvier 1970

Les caisses seront ouvertes les :

29 décembre 1969 de 9h.00 à 12h.00
30 décembre 1969 de 14h.00 à 16h.00

Reprise normale dès le 5 janvier 1970 de 8h.30 à 16h.30 sans interruption.

Agence du CERN

ON RECHERCHE ...

La personne qui a pris, du bureau de Mlle T. Visser - Bibliothèque, une petite boîte en carton contenant : 1 cartouche SHURE M 75 E, 1 aiguille SHURE N 75 E, 1 cartouche SHURE M 44 G, 1 aiguille SHURE M 44 G, 1 tête avec accessoires pour un tourne-disque Thorens, est priée de les retourner immédiatement.

FILM "WHY MAN CREATES"

Monday, December 15
13.30 h
Auditorium

A half hour film of general interest made for the Kaiser Aluminum & Chemical Corporation will be screened in the auditorium on Monday, December 15 at 13.30h. It does not completely answer the question of course, but it contains some stimulating material. What commentary there is, is in English.

ASSOCIATION du PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

CHRISTMAS & NEW YEAR HOLIDAYS

Following the action taken by the Staff Association concerning the phrasing of the memorandum about the Christmas and New Year Holidays (DIR/ADM/PERS/08(1)), the Director of the Department of Administration informed the Directors and Division Leaders that if there were people who did not wish to take the extra day's leave over the Christmas period they were not to be prevented from coming in to work.



INTERNATIONAL OFFICIALS' CHALET AT PLANACHAUX INFORMATION CIRCULAR

Please find below some information which supplements the documentation already distributed.

Bookings

The adopted booking system works well. Numerous are those who have already booked their rooms in the chalet. However, there are still booking possibilities, except for the week 27/12 to 3/1. Those who are interested are invited to telephone to the Secretariat of the Chalet, which is open every morning from 9.30 to 11.30 (tel. 34.60.11 extension 2574)

Reservations for week-ends and two weeks

Depending on availability every effort will be made to implement the requests of applicants. The latter may telephone and register provisional bookings which will be confirmed later.

Catering : the following hours have been fixed for meals :

<u>Breakfast</u>	<u>Lunch</u>	<u>Dinner</u>
8.00 - 9.30	12.00 - 14.00	19.00 - 21.00

Christmas and New Year

On the occasion of Christmas and New Year, special menus will be prepared for those who may wish so. Price of the menu will be : 25.- F Champéry - Planachaux

TELEPHERIQUE

8.30 - 9.15 - 9.45 - 10.15 - 10.45 - 11.15
12.00 - 12.15 - 13.30 - 14.00 - 14.30 - 15.00
16.00 - 16.30 - 17.00 - 17.30.

TELECABINE

Continuous service from
8.30 to 12.00 and 13.30
to 17.00.

Spectacles

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 8h 30 à 12h 00.

Mercredi et vendredi de 8h 30 à 12h 00 et de 14h 00 à 17h 00.

GRAND THEATRE

LA COMEDIE

THEATRE DE CAROUGE (SALLE PITOEFF)

THEATRE DE L'ATELIER

CASINO-THEATRE

VICTORIA HALL

DATES	SPECTACLES	DELAIS/DEADLINES
28 et 30 décembre	ORPHEE AUX ENFERS de J. OFFENBACH, opéra bouffe	à partir du 15 déc. jusqu'à épuisement des abonnements
20 et 21 décembre	LA CUISINE DES ANGES de HUSSON	jusqu'à épuisement des abonnements
jusqu'au 31.12 sauf dimanche et lundi	THEODORE LE GRONDEUR	lundi pour la semaine suivante
16 - 31 déc., les mer., jeu., ven., sam.	LES GOUARELLES de VIALA	lundi pour la semaine suivante
à partir du 26.12 tous les jours sauf dimanche et lundi	THANK YOU, CHERIE, opérette de Jean BADES	lundi pour la semaine suivante
9 janvier 1970	OSR, direction Kurt BRASS	dès le 15 décembre
10 janvier 1970	WILHELM KEMPF : sonates de Beethoven	dès le 15 décembre

CLUBS

CLUB de LECTURE FRANCAIS

Dernières nouveautés au Club :

AUTUN Didier	Rien ne va plus
BESSIERE Richard	Les Marteaux de Vulcain
DULOUP Georges	Meurtres à tout prix
LIMAT Maurice	Tempête sur Coxxi
GAILLARD Robert	La Cucaracha
FOUGERE Jean	Lettre ouverte à un satyre
CAIN James	Le bluffeur
VERGEL Roger	Léna
DU MAURIER Daphné	Le bouc émissaire
VINCENT Raymonde	Campagne
VIAN Boris	L'herbe rouge
DRUON Maurice	Le lis et le lion
	La louve de France
CLEUGH James	Le premier masochiste : Sacher Masoch
LABORDE Jean	L'héritage de violence
REVEL Jean François	Pour l'Italie
PIRANDELLO	Chacun sa vérité
AKIMOUCHKINE	Où et comment ?
VAN DINE	Le fou des échecs



12th of December
AMPHITHEATRE
8.30 p.m.

THE GENERAL - Buster KEATON - USA 1926 (silent film).

The story of Johnnie Gray, an engine driver whose life revolves around his engine, nicknamed "The General" and his sweetheart, Anabella. Exciting battle scenes between Northern and Southern armies as the film is set during the Civil War in America, including a thrilling chase with Johnnie hard on the heels of the rebels who have kidnapped both his engine and his girl.

Johnnie finds fame at the head of the Southern army and becomes a hero, which in Anabella's eyes means more than just an engine driver, so she accepts his proposal of marriage.

Plus "TOLERANCE".

There will be no children's film at Christmas.



RECORD CLUB

NEW RECORDS : About 50 new records have been added to the library and will be available for borrowing from December 17th. A list of the new records may be found on the Record Club notice board in the basement of the Main Building.

ANNUAL GENERAL MEETING : The AGM, which is normally held in December, will this time take place on January 13th 1970. More details about the AGM will be given nearer the date.



SKI CLUB

COURS DE SKI (La Faucille)

SAMEDI 13 DECEMBRE

Rendez-vous sur la place de rassemblement, parking au départ du télé-ski à 9h 55 et 13h 55. Placez-vous devant le panneau correspondant à votre cours. ATTENTION ... LES CLASSES PARTIRONT AUX HEURES PRECISES. Veuillez régler les fixations de vos skis et les munir de courroies de sécurité avant les cours, SVP. Les retardataires ne seront plus acceptés dans les classes déjà formées.



JUDO CLUB

A partir du mois de janvier 1970, la Section de Judo du CERN organise un nouveau cours pour Juniors de 8 à 12 ans. Le nombre de membres étant limité, seules les premières inscriptions seront acceptées. Les membres inscrits seront convoqués personnellement pour participer à un cours d'essai au début du mois de janvier.

A envoyer à M. H. MARCHAL - DI/HP

Nom et prénom du Père :

Div. No de tél.

Nom et prénom du Junior :

Date de naissance :

COÖPERATIVES

CERN SHOP

Heures d'ouverture : lundi - mercredi - vendredi de 13h30 à 17h00.

Téléviseur couleur automatique donnant toutes les possibilités de réception. 7 normes : 5 noir/blanc : 625B - 819B - 819F - 625F - 625E
2 en couleur : Pal - Secam.

Fabricant : Etablissements ANEX en Belgique.

Signes particuliers :

- très grande fiabilité grâce au châssis transistorisé et au nouveau système THT + multiplieur.
- facilité totale d'utilisation grâce au clavier à touches pour 6 émetteurs sélectionnés d'avance.
- si l'on ne désire pas l'ébénisterie de série, le châssis livré nu, peut être habillé sur mesure pour s'harmoniser avec votre intérieur.
- maintenance assurée grâce au principe de construction révolutionnaire "ANEX", tous les appareils sont équipés de platines interchangeables. L'appareil ne quitte plus votre domicile : dépannage ultra-rapide et changement de platine en dix minutes.

Caractéristiques techniques :

- écran 63 cm.
- tube cathodique : SYLVANIA SRE-A63.16X avec nouveau système phosphor.
- châssis transistorisé à cartes enfichables, THT 7.000 volts + multiplieur = 25.000 volts.
- commutation automatique des normes noirs/blancs aux normes couleur.
- sélection électronique des canaux pour toutes les bandes.
- clavier à touches pour 6 émetteurs sélectionnés d'avance.
- réglage de la tonalité et de l'intensité des couleurs selon le goût personnel.

Exécution

- ébénisterie de série : 4.540 F - noyer poli - hauteur 55 cm - largeur 80 cm - profondeur : 45+15 cm - poids : environ 43 kg.
 - exécution spéciale ou à la demande : MOSER & SAUVAIN Décoration d'intérieur - rue du Rhône 116 - tél 36 71 35.
- SUR COMMANDE AU CERN SHOP.

CERN BULLETIN

Information to	PUBLIC INFORMATION OFFICE	STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
	Tel. 4052	Tel. 4224
Deadline for insertions	Wednesday 12.00 ◀	Tuesday 12.00 ◀
Information au	SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
	Tél. 4052	Tél. 4224
Dernier délai d'insertions	Mercredi 12.00 ◀	Mardi 12.00 ◀